

Etno revija: 12/2020. - godišnjak

# en

revija



[www.gatalinka.hr](http://www.gatalinka.hr)

# ETN



## ETNO REVIJA

12/2020. - godišnjak  
godina objave na www: 2020.  
ISSN 2718-3858

Nakladnik / producent  
Kulturni centar  
Gatalinka, Vinkovci  
Ante Starčevića 4,  
32 100 Vinkovci  
Tel.: 032 / 331-341  
Mob.: 098-890-163  
gatalinka@gatalinka.hr  
www.gatalinka.hr

Glavna urednica  
Blanka Žakula

Fotografija  
Dražen Benčević  
Dražen Bota  
Rahela Pavušin

Fotografija na naslovnoj stranici:  
Rahela Pavušin (kreacije)  
Dražen Benčević (frizure)

Grafičko oblikovanje  
Studio BOTA

Ukoliko želite pomoći projektu,  
iznos možete uplatiti na žiroračun  
KC Gatalinka  
IBAN: HR7623400091100185277  
s naznakom: donacija.

*Etno revija* je dio projekta *Etno vikend u etno gradu*. Istraživački dio projekta provodi se tijekom cijele godine, a edukacija i prezentacija tijekom triju vikenda u godini. Posebno zahvaljujemo Ministarstvu kulture RH koje podržava istraživanja vezana za djevojačko češljanje Slavonije, Baranje i Srijema te je ta umijeća zaštitilo kao nematerijalno kulturno dobro Hrvatske. Prvi vikend je edukacijski *Seminar o izradi tradicijskih frizura*, gdje se prezentiraju nova istraživanja i poznata znanja. Drugi vikend je natjecateljski, kada se potiče kvaliteta u izvedbi i nove ideje frizera na natjecanju *Etno frizura Hrvatske* i kreatora *Etno kreacija Hrvatske*. Treći vikend u vrijeme *Vinkovačkih jeseni* je *Etno revija*, timski rad frizera i kreatora u osmišljavanju izgleda žene inspiriranoga tradicijskim frizurama i tradicijskim odjevnim predmetima te projekt *Etno frizure svijeta* kojim će se naše blago prezentirati inozemnim frizerima.

*„Nošnja koju odijeva stanovništvo određenog područja ponaša se kao živi organizam prilagođen sredini u kojoj se nalazi. Ona se uklapa u sliku kraja, ona otkriva osnovne grane gospodarstva, iz nje se čitaju klimatski uvjeti, na njoj se odražava blagostanje šire zajednice, bez obzira na imovinsko stanje pojedinca. No narodna nošnja krije u sebi tragove onih povijesnih događaja koji su u prošlosti kraja bili značajni i koji su ostavili svoj pečat u njenom oblikovanju. Konačno, narodna je nošnja slika vještine, likovnog shvaćanja i stvaralačkog dometa naroda, koji je i u tom za život neophodnom rekvizitu, našao medij kroz koji je progovorio iz dubine svoga bića, da bi na svoj način i svojim govorom izrazio svoju težnju za ljepotom. Tri faktora, tj. prirodna okolina, kulturno-povijesni utjecaji i vlastiti stvaralački poriv naroda prisutni su uvijek u oblikovanju narodnog ruha i zbog toga nošnja predstavlja jedno od najkompleksnijih dometa narodnog stvaralaštva.“*

*(Jelka Radauš Ribarić: Narodne nošnje Hrvatske)*

Na sljedećim stranicama predstaviti ćemo radove kreatora s natjecanja *Etno kreacija Hrvatske 2019*. Natjecanje se organizira od 1998. godine. Inspiracija može biti vrste materijala, kroj, različite tehnike urešavanja, različite tehnike apliciranja drugih materijala, boje tradicijskih odjevnih predmeta, slojevitost odjeće, pokrivala za glavu, obuća ili nakit.

Kreatori su prezentirali pet kreacija inspiriranih tradicijskim odjevnim predmetima.

Vizažistica Marta Spajić.

Frizure na manekenkama na natjecanju napravila je Ivana Briševac, a na „Etno reviji“ tijekom „Vinkovačkih jeseni“ frizure su radili Mario Treščec, Igor Galaš, Đurđica Šolić i Josipa Džaja.

Partneri i sponzori su: Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, Grad Vinkovci, Županija vukovarsko-srijemska, Eurco d.d. Vinkovci, Dilj d.o.o. Vinkovci, Vinkovački vodovod i kanalizacija d.o.o., Limarija Papac Vinkovci, Zlatarnica „DA & NI“, Udruženje obrtnika Vinkovci, Obrtnička komora vukovarsko-srijemske županije, *Naš dom* Vinkovci, Zuki d.o.o. Vinkovci, Uralan d.o.o. Vinkovci, Upravni odjel za poljoprivredu i šumarstvo Vukovarsko-srijemske županije, OPG Zvonarević iz Starih Mikanovaca, Vinarija Čobanković Ilok, Iločki podrumi, Cvjećarnica „Mimoza“

Medijski pokrovitelji: *Glas Slavonije*, *Radio Vinkovci*, *Novosti Vinkovci*, *VTV* i *Šokački portal*.



**I. MJESTO – 3.000,00 kn**

spozor: Vukovarsko-srijemska županija

**Igor Galaš / Zagreb**

Fotografije: Rahela Pavušin

Inspiracija kolekcije Igora Galaša su „rajtozne“, „pršnjak“ i „kožušak“, gornji ženski i muški krzneni odjevni predmet do pasa, bez rukava, proizvod kožušara-krznara.





etn  
kreacija  
Hrvatske

Igor Galaš / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin

Igor Galaš / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



etn  
kreacija  
Hrvatske

II. Mjesto – 2.000,00 kn  
sponzor: Dilj d.o.o.

Ksenija Vučković / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin





*Polazište za kolekciju Ksenije Vučković je vez „žutim i bilim zlatom“, vez zlatnom i srebrnom tanjom metalnom žicom koji je u ove krajeve došao sredinom 19. stoljeća iz Turske, Italije i Austrije.*



**Ksenija Vučković** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



**III. MJESTO – 1.000,00 kn**  
sponzor: Obrtnička komora  
Vukovarsko-srijemske županije

**Tina Miličević** / Velika Gorica

Fotografije: Rahela Pavušin



**Tina Miličević** / Velika Gorica

Fotografije: Rahela Pavušin



*Ova kolekcija prvenstveno je inspirirana siluetom žene u narodnoj nošnji Međimurja, s naglašenim širokim rukavima i trapezastim donjim dijelom nošnje.*



**Tina Miličević** / Velika Gorica

Fotografije: Rahela Pavušin





Melita Samarčić / Vinkovci

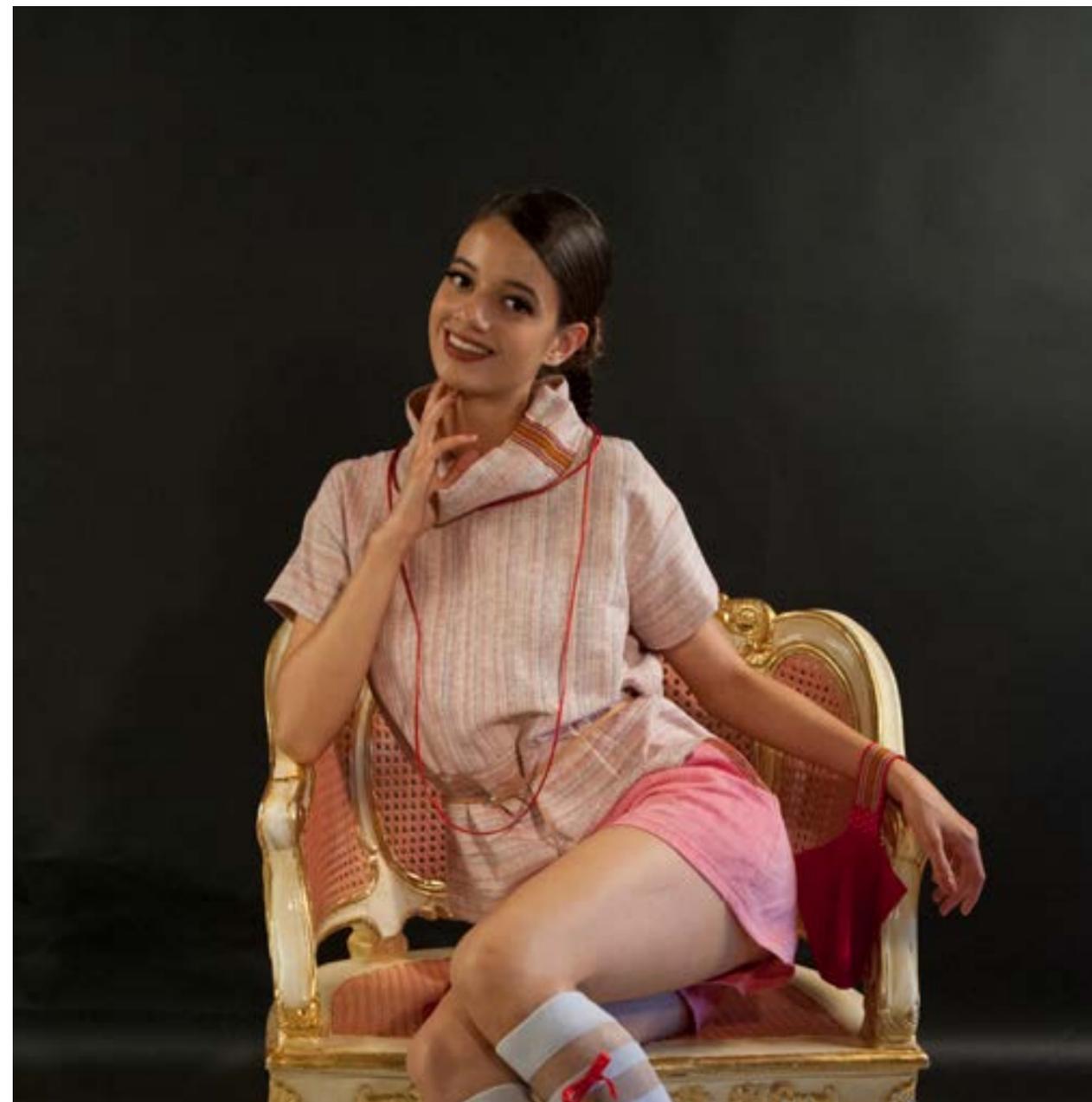
Fotografije: Rahela Pavušin





**Nikolina Ribarić** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



**Nikolina Ribarić** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



*Kolekcija je inspirirana narodnom nošnjom Šestina koje su kod muškaraca bile rezane u prsnom dijelu i urešene karakterističnim vertikalnim i horizontalnim vezom.*

**Nikolina Ribarić** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



**Tajana Jurišić** / Slavonski Brod

Fotografije: Rahela Pavušin



**eTn**  
kreacija  
Hrvatske

**Tajana Jurišić** / Slavonski Brod

Fotografije: Rahela Pavušin



*Kolekcija Tajane Jurišić  
inspirirana je seljačkim  
tkaninama koje su raznolike  
ne samo zbog različitih vrsta  
pređe ili njihovih kombi-  
nacija već i zbog primjene  
različitih tehnika tkanja.*

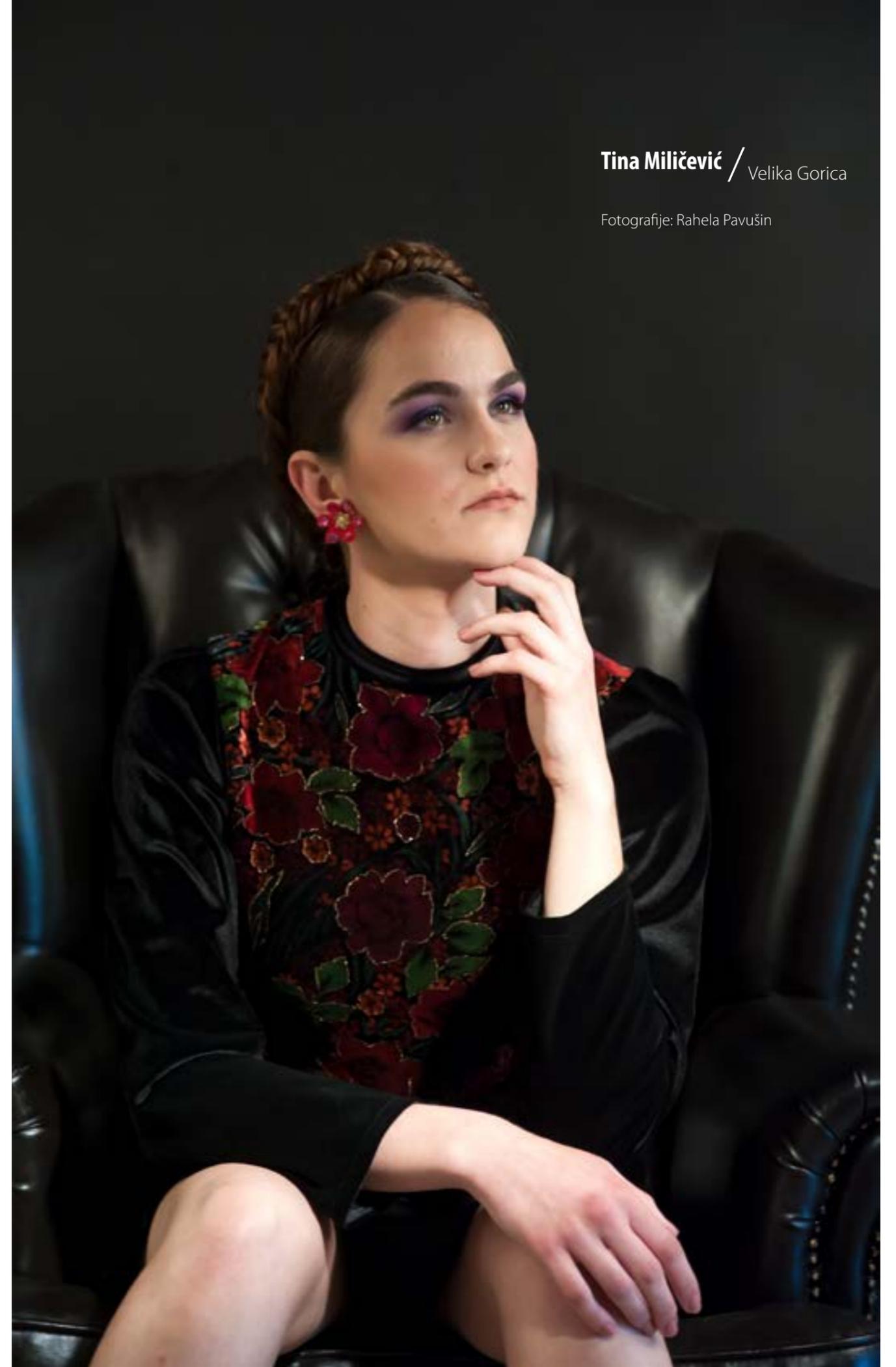


**en**  
kreacija  
Hrvatske

**Tajana Junjšić** / Slavonski Brod

Fotografije: Rahela Pavušin





**etn**  
kreacija  
Hrvatske

*Ova kolekcija inspirirana je bojama i materijalima koji prevladavaju na baranjskoj svečanoj nošnji s područja Petrova Sela, a to je pliš, kao i materijali s oslikanim ili utisnutim cvjetovima.*



**Tina Miličević** / Velika Gorica

Fotografije: Rahela Pavušin



**Tina Miličević** / Velika Gorica

Fotografije: Rahela Pavušin



**etn**  
kreacija  
Hrvatske

**Nikolina Ribarić** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin





*Nikolina Ribarić inspiraciju je našla u panonskim gornjim odjevnim predmetima u obliku prsluka rađenim od sukna – „zobun“, „zibunec“, „lajbek“, „lajbec“, ili krzna – „kožuh“, „kožulec“, „kožulić“, „kožušak“, „kužurac“.*







**etn**  
kreacija  
Hrvatske

*Igor Galaš kolekciju je napravio od vune u prirodnim bojama (različiti bijeli, smeđi i crni tonovi). Boja vune ovisila je o boji runa određene vrste ovce, ali i bojena, prije svega prirodnim bojama dobivenim kuhanjem biljnih plodova, korijenja, kore ili lišća. Bili su to najčešće zagasiti tonovi.*



**Igor Galaš** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin





**Igor Galaš** / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



Piše: **mag. Jadranka Hlupić Dujmušić, ing.**

## TREBAJU LI HRVATSKOM TRŽIŠTU ODJEVNI PREDMETI INSPIRIRANI TRADICIJSKOM BAŠTINOM?

Moda – donositeljica stalnih promjena u odijevanju, predmet užitka, simboličke komunikacije, fenomen, sredstvo identifikacije, diferencijacije, estetska, erotska... Postoji li nešto što moda nije?

Mitološki i povijesni počeci odjeće reflektiraju se u pričama i arheološkim otkrićima, a tijelo i ukrašavanje ugrađeno je u antropologiju i etnologiju od njihova nastanka.

Izvorna ljudska potreba za zaštitom, ukrašavanjem i pokazivanjem rezultirala je nastankom odjevnih praksi u različitim kulturama koje u sebi sadrže prepoznatljiv senzibilitet.

Gledajući povijesno, kroz „zamrznute“ oblike prvobitne odjeće, preko nabora, brokata i svile do današnje suvremene mode moguće je semiotičko „čitanje“ odjeće kao predmeta, ali i kao „znaka“.

Takva „znakovita“ odjevno-modna čitanja idu u svim mogućim pravcima od statusnih simbola, propitivanja prožimanja tijela i odijela, emocionalnoga odnosa pojedinca ili zajednice prema nošnji, do postmodernoga i suvremenoga društva sa svim njegovim promjenjivim stilovima u modi.

Uz sve navedeno moda nije izolirani fenomen već je povezana s povijesnim transformacijama društva od antike i srednjovjekovnoga religijskog čovjeka do današnjega tehnološkog doba.

Današnja situacija u odijevanju i modi prilično je demokratska, sklona nekonvencionalnom i prepuštena promjenjivom tržištu.

Može li u takvim uvjetima nastati odjevni predmet kao suvenir koji u sebi sadrži nosivost, kreativnost, inovativnost i originalnost?

Dosadašnja praksa nastanka takvoga odjevnog predmeta nije rezultirala najsretnijim rješenjima, bar ne onima koja bi zaživjela kao svojevrsan hrvatski odjevni suvenir.

Koji su mogući razlozi tome?

Jedan od bitnih faktora svakako je današnje zahtjevno tržište unutar kojega naša ekonomija loše kotira, a u tekstilnoj profesiji i rapidno propada. Malo preostalih proizvođača domaće odjeće odavno su isključivo u potrazi za *lohn* poslovima i nemaju ni volje ni motiva za ozbiljno bavljenje tako kompleksnim zadatkom. Pokušaj stvaranja takvoga odjevnog proizvoda/suvenira najčešće dolazi iz manjih obrtničkih manufaktura čiji se vlasnici uglavnom iz financijskih razloga sami upuštaju u dizajniranje, ne angažirajući stručnu osobu – modnoga kreatora koji bi se promišljeno i ozbiljno posvetio dizajnu i izradi prototipa. Ako se modni dizajner sam upušta u kreiranje u etno stilu, najčešće inspiraciju traži u svjetskoj baštini smatrajući da će na taj način doći do većega broja konzumenata njegovih odjevnih predmeta. Birajući između kreiranja svakodnevne, brze i nepredvidljive mode i one inspirirane etno nasljeđem koje zahtijeva



Jadranka Hlupić Dujmušić, mag. ing. des. text., samostalna je umjetnica, teoretičarka mode i dizajnerica.

Bavi se istraživanjem suvremene, konceptualne mode i njenim prožimanjem s tehnologijom i znanosti.

Sudjelovala je i sudjeluje na brojnim izložbama u zemlji i inozemstvu te u projektima vezanim uz umjetničko izražavanje.

Članica je ULUPUH-a, HDD-a, HZSU-a i dr.a

dobro poznavanje i kombiniranje različitih tradicionalnih tekstilnih materijala i tehnika izrade s trendovima u suvremenom dizajnu, dizajneri uglavnom posežu za jednostavnijim i sigurnijim pristupom – praćenjem svjetskih modnih diktata.

Tako dizajn odjevnih predmeta s domaćim, hrvatskim etno elementima opstaje negdje u zapečku, sveden na rijetke pojedinačne pokušaje i kratkotrajne uspjehe.

Uvažavajući brojne, tržišne probleme koji postoje u tekstilnoj profesiji – opće je mišljenje ljudi unutar ove industrije, od proizvođača, dizajnera do trgovaca, da bi takav etno odjevni suvenir bio itekako dobro došao.

Novonastali odjevni predmet u modnom inženjeringu morao bi nositi prepoznatljivo modno promišljanje (lišeno površnosti) i dobro poznavanje suvremene modno umjetničke prakse. Samo na taj način moguće je ozbiljno i dogovorno ukorporirati elemente narodne nošnje i etno elementa i da pri tome nastane prepoznatljiv i nosiv odjevni suvenir.

Više je razloga zbog kojih je takav suvenir potreban. Prije svega on svojom prepoznatljivošću jača nacionalni identitet i pruža otpor globalizaciji.

U nosivost takvoga odjevnog predmeta svakako mora biti ukalkuliran i danas poželjan koncept modne održivosti, reciklabilnosti, kao i pojam samoodrživoga razvoja. Sve navedeno dokaz je koliko je takav suvenir kompleksan i zahtjevan, no istovremeno i poticajan za kreativce i njihove nepresušne autorske ideje.

U ovim vremenima urbane i modne konfuzije takav suvenir ne može nastati bez ozbiljnoga razvojnog projekta. Uvjerena sam da su se naši dizajneri, sa svojim umjetničkim, modnim i praktičnim znanjem i iskustvom, sposobni uhvatiti u koštac s ovim projektom koji zahtijeva puno znanja, vremena, senzibilnosti i rada u modno etno stvaralačkom laboratoriju i na kraju stvoriti, u svjetskim razmjerima, uspješan hrvatski odjevni suvenir. Samo na taj način novonastali hrvatski odjevni suvenir neće sustići karma klasičnoga suvremenog odjevnog predmeta kojega već pri samom nastanku čeka brzo iščeznuće, preferencija suvremenoga modnog dizajna.

Ksenija Vučković / Zagreb

Fotografije: Rahela Pavušin



## Poziv za sudjelovanje na natjecanju

# ETNO KREACIJA HRVATSKE 2020.

Poštovani!

Pozivate se na natjecanje *Etno kreacija Hrvatske 2020.*, koje će se, u organizaciji Kulturnoga centra *Gatalinka*, održati 7. lipnja 2020. godine u kazalištu "Joza Ivakić" u Vinkovcima. Ukoliko se ne želite natjecati ili inspiraciju nalazite u tradicijskoj baštini drugih naroda, možete sudjelovati u revijalnom dijelu natjecanja.

Propozicije natjecanja

Jedan kreator natječe se s 5 (jedna kolekcija) ili maksimalno 10 (dvije kolekcije) kreacija. **Posebno je važno da su kreacije inspirirane isključivo tradicijskim odjevnim predmetima hrvatskoga življa** (Hrvata iz Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Mađarske, Austrije, Srbije i drugih zemalja gdje su Hrvati naseljeni). Inspiracija može biti oblik, kroj, tehnika veza, tehnike čipkanja, boja, tkanina, tehnike pletenja i valjanja vune. Kreacije trebaju imati i druge pripadajuće elemente, kao što su cipele, torbice i nakit. Kreatori su dužni do 1. lipnja 2020. godine prijaviti sudjelovanje na natjecanju,

dostaviti organizatoru prijavnice i CD s fotografijama prijavljenih radova i etno glazbom u trajanju 3 minute.

Kotizaciju u iznosu od 200,00 kn natjecatelji i ostali sudionici dužni su uplatiti u gotovini prije početka natjecanja ili na žiroračun organizatora.

Kreacije ocjenjuje Prosudbena komisija sastavljena od kreatora, etnologa, folklorista i novinara. Prva nagrada iznosi 3.000,00 kn, druga 2.000,00 kn i treća 1.000,00 kn u iznosu i uplaćuje se na žiroračun natjecatelja. Kreatori dobivaju i druge nagrade sponzora.

Svi kreatori obvezni su sudjelovati na *Etno reviji* u vrijeme *Vinkovačkih jeseni*. Nagrađeni kreatori bez kotizacije, a svi ostali s kotizacijom od 200,00 kn. Zbog nepoštivanja propozicija od strane natjecatelja u prethodnim godinama, nagrade se uplaćuju nagrađenim natjecateljima poslije održane revije u vrijeme *Vinkovačkih jeseni*. Radovi kreatora bit će objavljeni u časopisu *Etno revija* u veljači 2020. godine.

Kreatori koji se ne žele natjecati već samo sudjelovati u revijalnom dijelu, trebaju također pripremiti najmanje pet kreacija inspiriranih tradicijskim odjevnim predmetima bilo koje zemlje. Kreatori su dužni do 1. lipnja 2020. godine dostaviti organizatoru prijavnice i CD s fotografijama prijavljenih radova i etno glazbom u trajanju 3 minute. Također sudjeluju u Prosudbenoj komisiji koja će ocjenjivati natjecateljske radove.

Ukoliko bude veći broj prijavljenih radova, selekcija će se raditi prema odabiru organizatora.

Program događanja / 7. lipnja 2020.

14.00 – Kazalište "Joza Ivakić" Vinkovci – prezentacija natjecateljskih radova pred prosudbenom komisijom

15.00 – fotografiranje svih kreacija na manekenima

17.30 – 19.00

Predavanje *Tradicijski odjevni predmeti od valjane vune*

– Igor Galaš, dizajner.

18.00 – generalna proba

19.30 – *Etno revija* i proglašenje pobjednika

Kazalište "Joza Ivakić" Vinkovci

Prijavu za natjecanje, s podacima polaznika (ime, prezime, telefon, e-mail i adresa), slati na:

Kulturni centar Gatalinka, Ante Starčevića 4, 32 100 Vinkovci

e-mail: gatalinka@gatalinka.hr ili na tel.: 098 – 890 – 163.

Kotizacija je 200,00 kn, a uplaćuje se u gotovini na Seminaru ili na žiroračun organizatora, Kulturni centar *Gatalinka*: IBAN: HR76 23400091100185277

Smještaj polaznika organiziran je u Hotelu *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci.

Tel.: 032/332 – 221, e-mail: hotel.admiral.recepcija@gmail.com

Cijena noćenja s doručkom je 150,00 kn. Dodatni obrok je 35,00 kn po osobi.

U cijenu je uključen PDV i boravišna pristojba.

Uplatu za smještaj izvršiti na: Hotel *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci

IBAN: HR9025000091102035228 – Adiko bank

Kulturni centar Gatalinka Vinkovci  
Etno revija: 12/2020. - godišnjak

# etn

# revija

[www.gatalinka.hr](http://www.gatalinka.hr)





Martio Treščec / Zagreb

Fotografija: Dražen Benčević







Igor Galaš/ Zagreb

Fotografija: Dražen Benčević



Mario Treščec / Zagreb

Fotografija: Dražen Benčević



Mario Treščec / Zagreb

Fotografija: Dražen Benčević

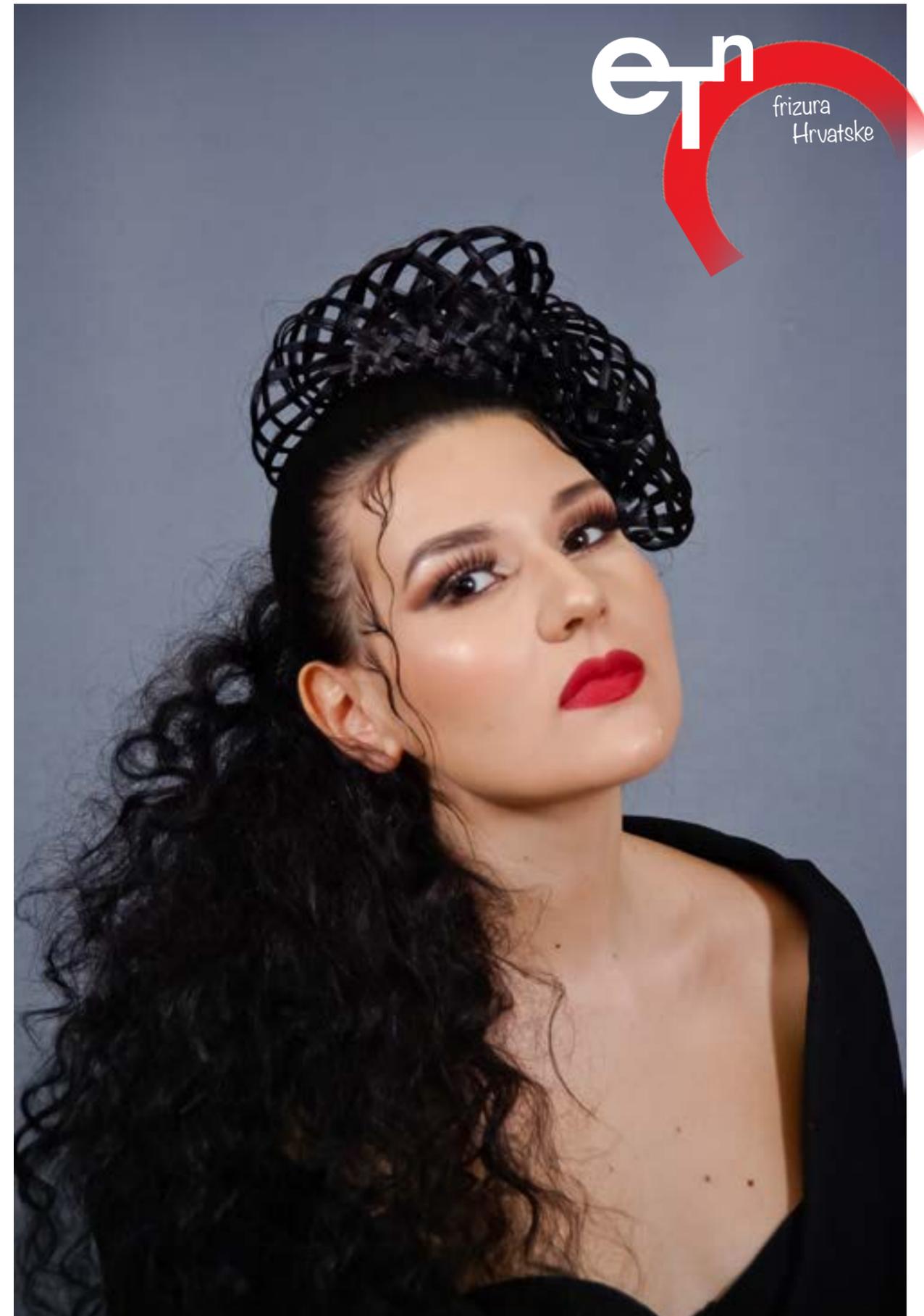


Josipa Džaja / Vinkovci  
Frizerski salon *Stil*  
Fotografija: Dražen Bota



Kata Šarčević / Đakovo  
Frizerski salon *Kaja*, Đakovo

Fotografija: Ivan Knežević



en  
frizura  
Hrvatske

Ivana Briševac / Vinkovci

Fotografija: Rahela Pavušin





Profesionalni frizeri / suvremena frizura

**1. MJESTO – 3.000,00 kn**

Mario Treščec / Zagreb

Fotografija: Rahela Pavušin

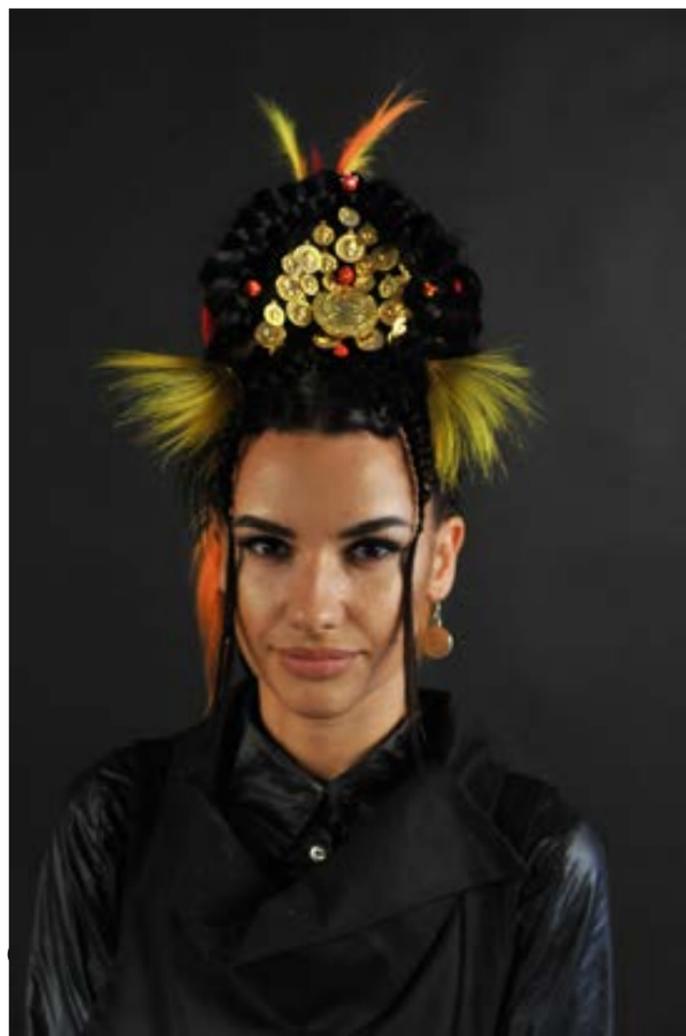
Sponzori:

Grad Vinkovci

Zlatarnica DA-NI



Nagrada prsten od srebra finoće 925 u vrijednosti 1.500,00 kn.  
Prsten je ženski lik s tradicijskom frizurom Hrvatske,  
rađen tehnikama puliciranja, iskucavanja i cileziranja.





**Profesionalni frizeri / suvremena frizura**  
**2. MJESTO – 2.000,00 kn**

Igor Galaš / Zagreb

Fotografija: Rahela Pavušin

Sponzor: EURCO d.d. Vinkovci



Profesionalni frizeri





**Profesionalni frizeri** / suvremena frizura  
**3. MJESTO – 1.000,00 kn**

Đurđica Šolić / Požega

Sponzor: Vinkovački vodovod i kanalizacija d.o.o.

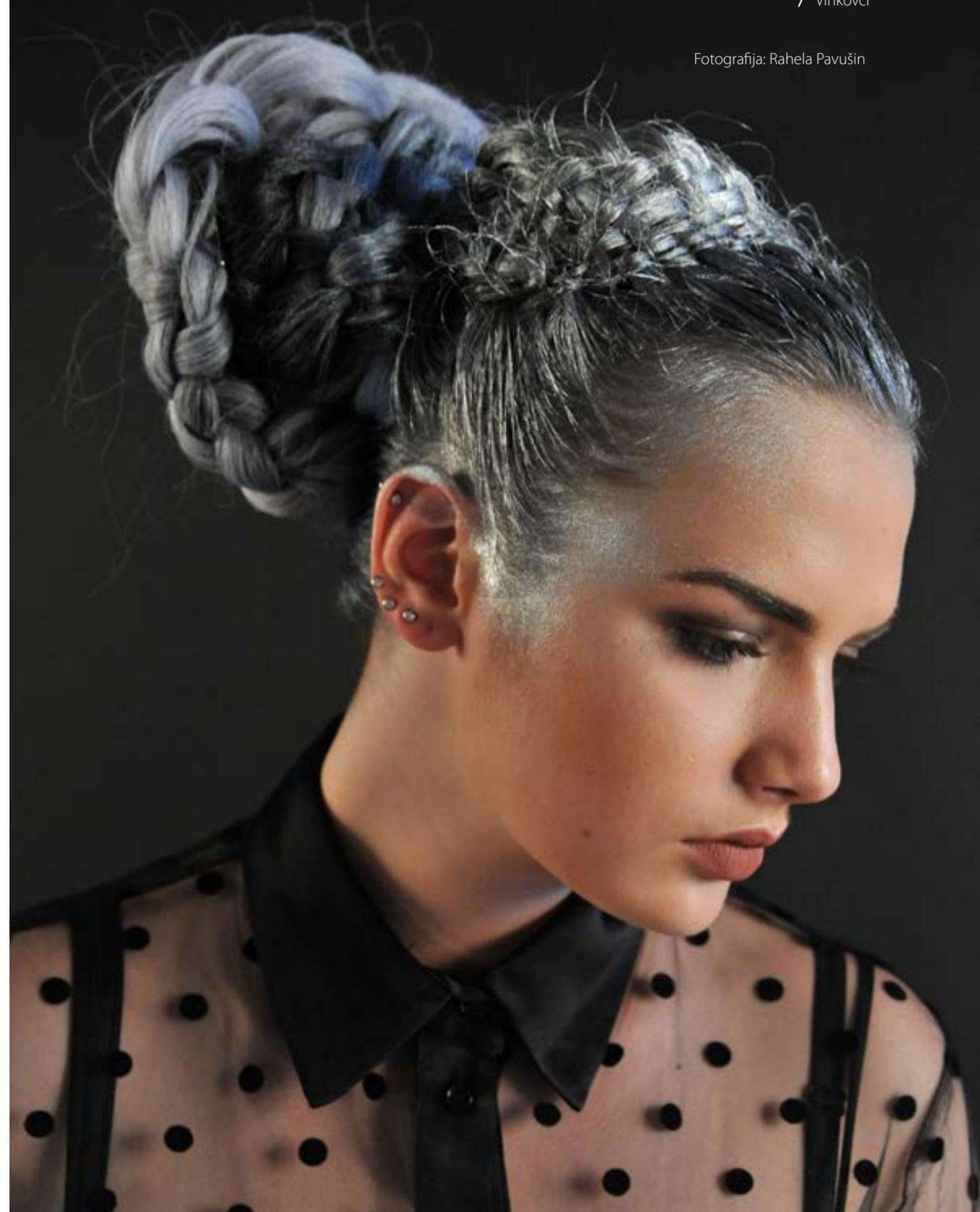
Fotografija: Rahela Pavušin



## Profesionalni frizeri

Matea Žido / Vinkovci

Fotografija: Rahela Pavušin





1. MJESTO – EMILIJA VRAPČENJAK, Vinkovci  
Srednja strukovna škola Vinkovci,  
mentorica Josipa Bobovec.

Sponzor: Udruženje obrtnika Vinkovci,  
a nagrada je fotomonografija na hrvatskom i  
engleskom jeziku *Etno frizure Hrvatske* i  
tri udžbenika *Tradicijske frizure Hrvatske 1, 2, 3.*



3. MJESTO – NIKOLINA ILIČIĆ, Vinkovci  
Srednja strukovna škola Vinkovci, mentorica Josipa Bobovec.  
Sponzor: „Uralan“ Vinkovci



VALENTINA LUČIĆ, Vinkovci  
Srednja strukovna škola Vinkovci,  
mentorica Josipa Bobovec.



2. MJESTO – DUNJA ŠIMIĆ, Osijek  
Studio *Vincer*, Osijek, mentorica Martina Vincer.  
Udžbenike *Tradicijske frizure Hrvatske* poklanja  
tvrtka *ZUKI*, Vinkovci.



2. mjesto / Igor Galaš

Tradicijska frizura sela Otok.  
Naprijed počešljana „u široko“, na potiljku  
„velika pletenica“.



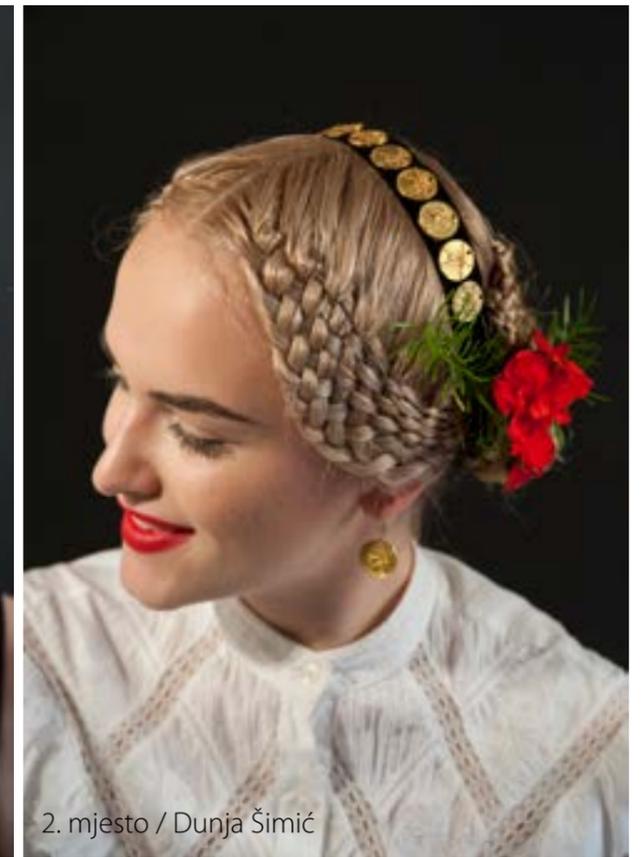
3. mjesto / Đurđica Šolić



Matea Žido

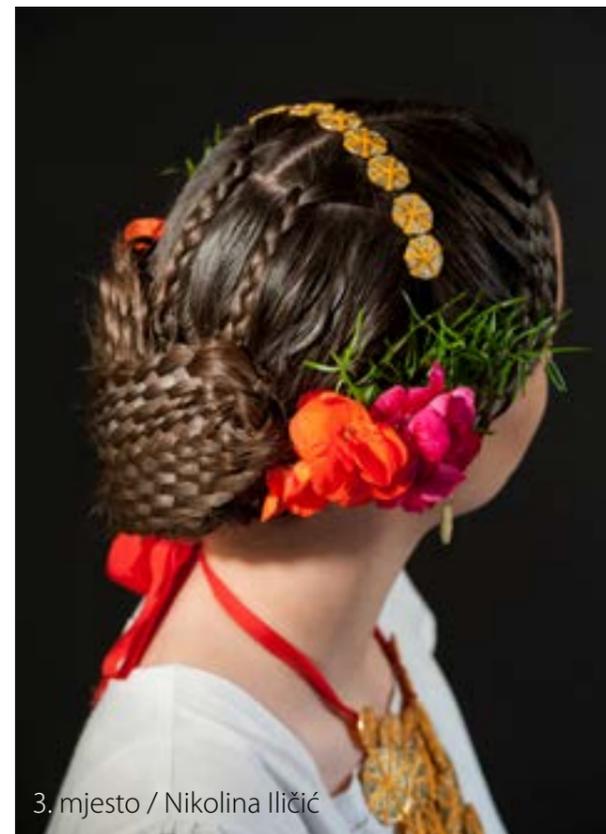


1. mjesto / Emilija Vrapčenjok



2. mjesto / Dunja Šimić

Tradicijska frizura sela Otok. Naprijed počesljana „u široko“, na potiljku „velika pletenica“.



3. mjesto / Nikolina Iličić



3. Valentina Lučić

# ETNO

Poziv za sudjelovanje na natjecanju  
**ETNO FRIZURA HRVATSKE**  
Vinkovci, 7. lipnja 2020.

Natjecanje *Etno frizura Hrvatske 2020.* održat će se 7. lipnja 2020. godine u Vinkovcima, u Hotelu *Admiral*, Ulica bana Jelačića 6. Natjecanje se održava od 1998. godine, a u velikoj mjeri doprinijelo je revitalizaciji tradicijskih frizura, njihovoj popularizaciji i primjeni u suvremenim frizurama. Godine 2006. izašla je knjiga *Etno frizure Hrvatske*, a 2008. *Tradicijske frizure Hrvatske 1, 2, 3.*

**Za razliku od prethodnih godina na natjecanje se osim frizera mogu prijaviti i ostali zainteresirani građani. Pravila natjecanja za frizere učenike, frizere i ostale natjecatelje**

Rade se dva rada na dvama različitim modelima. Na jednom modelu radi se tradicijska frizura, a na drugom suvremena frizura inspirirana tradicijskom. Pri izradi obiju frizura dopušteno je korištenje umetka od duge kose. Umetak se učvršćuje na početku natjecanja.

Natjecatelji mogu raditi na vlastitim modelima ili organizator preporuča modele s dugom kosom, modne agencije The Code Agency iz Osijeka. Modeli se ne odijevaju u nošnje već u suvremene kreacije inspirirane tradicijskim odjevnim predmetima, koje osigurava natjecatelj.

#### Tradicijske frizure

Za izradu tradicijske frizure kosa može biti obojena u prirodnim tonovima.

**Frizeri učenici** radit će tradicijsku frizuru za mladu snašu iz Like.

Vrijeme izrade je 45 minuta.

**Frizeri** će raditi frizuru za mladenku iz Like.

Vrijeme izrade je 60 minuta.

**Izvedba obiju frizura bit će detaljno objašnjena na Seminaru o izradi tradicijskih frizura, 29. ožujka 2020. godine.**

#### Suvremena frizura

Rad na drugom modelu je suvremena frizura inspirirana tradicijskom. Za 2020. godinu radit će se avangardne frizure. Glavna karakteristika avangardne frizura je kreativnost i inovativnost.

Model na scenu dolazi s dugom puštenom kosom koja nije unaprijed pripremljena.

Minimalno 50 % kose modela mora biti ispleteno pri samom natjecanju.

Dopuštena je upotreba ekstenzija od kose, ukrasa za kosu (vrpce, ukosnice, češljici i sl.), bilo koja varijanta potporna i podupirača za frizuru i upotreba svih vrsta pribora, alata i preparata za kosu.

Odabir boje kose je slobodan. Dopuštena je boja u raspršivaču.

Zabranjena je upotreba unaprijed ispletanih, zaglađenih i izrađenih umetaka od kose.

Sve potrebno za izradu frizure bit će prezentirano članovima prosudbene komisije prije početka natjecanja u kategoriji *avangardna frizura*.

Vrijeme izrade frizure je 120 minuta.

Na *Etno reviji* koja počinje u 19.30 u kazalištu „Joza Ivakić“ u Vinkovcima, prikazat će se radovi frizera i frizera učenika, a bit će objavljeni i u časopisu *Etno revija* u 2021. godini.

Prosudbena komisija sastavljena je od frizera, etnologa, folklorista, novinara i građana. **Prva nagrada je 3.000,00 kn, druga nagrada 2.000,00 kn, a treća 1.000,00 kn**, a isplaćuje se na žiroračun natjecatelja.

Obveza nagrađenih frizera i frizera učenika je da s modelom na kojemu će napraviti tradicijsku frizuru sudjeluju u Mimohodu *Vinkovačkih jeseni* 20. rujna 2020. godine. Frizeri učenici i frizeri obvezni su osigurati narodnu nošnju za modele koji sudjeluju u mimohodu. **Kada se izvrši ova obveza, organizator ili sponzori uplatit će nagrade na žiroračun natjecatelja.**

#### Program događanja

	Hotel <i>Admiral</i> , Ulica bana Josipa Jelačića 6, Vinkovci
10.00	– skup frizera i frizera učenika, odabir modela s dugom kosom, podjela brojeva i informacija prosudbene komisije o kriterijima natjecanja.
12.00 – 13.00	– izrada tradicijske frizure
13.00 – 13.30	– stanka za natjecatelje / fotografiranje tradicijske frizure
13.30 – 15.30	– izrada suvremene frizure
15.30 – 16.00	– podjela diploma / fotografiranje suvremene frizure
17.00	– generalna proba
19.30	– Etno revija, Kazalište „Joza Ivakić“ Vinkovci



Zadana tradicijska frizura za frizere učenike, frizura za mladu snašu, Lika



Zadana tradicijska frizura za frizere, frizura za mladenku, Lika

Prijavu za natjecanje, s podacima polaznika (ime, prezime, telefon, e-mail i adresa), slati na:

**Kulturni centar *Gatalinka*, Ante Starčevića 4, 32 100 Vinkovci**

**e-mail: [gatalinka@gatalinka.hr](mailto:gatalinka@gatalinka.hr) ili na tel.: 098 – 890 – 163.**

Kotizacija je 300,00 kn za frizere i 200,00 kn za frizere učenike, uplaćuje se u gotovini na natjecanju ili na žiroračun organizatora, Kulturni centar *Gatalinka*: IBAN: HR7623400091100185277.

Modna agencija The Code Agency iz Osijeka, tel.: 091 – 880 – 89 – 23

Smještaj polaznika organiziran je u Hotelu *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci.  
Telefon 032/332 – 221, e-mail: [hotel.admiral.recepcija@gmail.com](mailto:hotel.admiral.recepcija@gmail.com)

Cijena noćenja s doručkom je 150,00 kn. Dodatni obrok je 35 kn po osobi.  
U cijenu je uključen PDV i boravišna pristojba.

Uplatu za smještaj izvršiti na: Hotel *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci  
IBAN: HR9025000091102035228 – Adiko bank

# ETNO FRIZURE SVIJETA 2020.



Pozivamo vas na manifestaciju *Etno frizure svijeta*, koja će se održati u Vinkovcima u okviru državne smotre folklor *Vinkovačke jeseni*, od 18. do 20. rujna 2020. godine. Državnu smotru posjeti nekoliko tisuća ljudi. Organizator manifestacije je Kulturni centar *Gatalinka* iz Vinkovaca uz podršku Ministarstva kulture Republike Hrvatske.

Projekt *Etno frizure svijeta* nastavak je dugogodišnjeg rada na projektu *Etno frizura Hrvatske*.

Kulturni centar *Gatalinka* od 1995. godine napravio je sljedeće: istraživanje tradicijskih frizura na prostoru cijele Hrvatske, rekonstrukciju starih frizura, edukaciju za frizere i frizere učenike, te državno natjecanje u izradi frizura. Izdana je fotomonografija na hrvatskom i engleskom jeziku *Etno frizure Hrvatske*, tri udžbenika *Tradicijske frizure Hrvatske*, godišnji časopis *Etnorevija*, te set razglednica. Također je napravljen suvenir koji je dobio nekoliko nagrada turističkih djelatnika. Na inicijativu Kulturnoga centra *Gatalinka* u sve stručne škole u Hrvatskoj uveden je novi predmet, *Etno frizure Hrvatske*.

Kod Hrvatica postojao je u djevojačkoj opremi glave veoma složen način pletenja pletenice od mnogo sitnih pramenova (do 250 pa i više), čijim se preplitanjem stvorila od kose plosnata pruga, koja se s potiljka podizala na tjeme ili polagala čak do čela. Takvom načinu češljanja nalazimo veoma srodnu usporedbu na ženskim portretima kasnog Rimskog Carstva od sredine 3. do kraja 5. st. n. e. Ova komplicirana frizura sačuvala se na ovim prostorima kroz 1700 godina, usprkos burnim događajima koji su se odvijali na tom tlu, kako u vrijeme seobe naroda, tako i u vrijeme prodiranja Turaka, čija je dominacija trajala od početka 16. do kraja 17. stoljeća. Sačuvane frizure po tehnikama i oblicima predstavljaju jedinstvenu svjetsku baštinu u oblikovanju kose.

Stoga vas pozivamo da sudjelujete u projektu *Etno frizure svijeta*, naučite neke od naših tradicijskih frizura i nama prezentirate vašu baštinu u oblikovanju

kose. Molimo vas da jedan frizer ili frizerka iz vaše zemlje predstave na ovoj manifestaciji jednu ili dvije tradicijske frizure. Ukoliko ne nađete frizera, sudionik može biti bilo koja osoba koja ima znanja o oblikovanju tradicijske frizure ili to može naučiti do početka manifestacije. Također je potrebno donijeti državnu zastavu, narodnu nošnju, tradicijsku glazbu u trajanju od 3 min. Organizator će za vašeg frizera osigurati model s dugom kosom. Sve frizure izrađene i prikazane na manifestaciji bit će objavljene u časopisu *Etnorevija*.

Troškove trodnevnog boravka snosi organizator, a putne troškove sami sudionici.

Manifestacija će se održati na gradskom Trgu Josipa Runjanina u Vinkovcima 19. rujna 2020. godine.

## Program događanja

18. rujna 2020. – Hotel *Admiral*, Ulica bana J. Jelačića 6  
doček sudionika, slobodan dan

19. rujna 2020. – KC *Gatalinka*, Duga ulica 11  
10.00 – 13.00 – Predavanje i radionica  
Etno frizure Hrvatske  
13.00 – ručak  
16.00 – 16.50  
oblačenje modela u tradicijsku odjeću

Trg Josipa Runjanina  
17.00 – 20.00 – Etno frizure svijeta  
21.00 – Revije tradicijskih frizura svijeta  
21.00 – Hotel *Admiral* – zajednička  
večera sudionika

20. rujna 2020. – Trg Josipa Runjanina  
Državna smotra folklor – slobodan dan  
U poslijepodnevnom satima odlazak sudionika.

# Ethno hairstyles of the world 2020.

We would like to propose cooperation on the event "Ethno hairstyles of the world" that will take place at the Harvest Festival "Vinkovačke jeseni", from 18<sup>th</sup> September – 20<sup>th</sup> September 2020. The Harvest Festival is visited by several thousand people every year. The organizer of this manifestation is the Cultural Center "Gatalinka" from Vinkovci, with the support of the Ministry of Culture of the Republic of Croatia and town Vinkovci.

The project "Ethno hairstyles of the world" is a continuation of 15-year-old work on the project "Ethno hairstyles from Croatia". The progress Cultural Center "Gatalinka" made from 1995 on the project "Ethno hairstyles from Croatia" involves the research of traditional hairstyles on the territory of Croatia, the reconstruction of old hairstyles, training for hairdressers and student hairdressers, as well as the state competition in making hairstyles. We have published a photomonography "Ethno hairstyles from Croatia" in Croatian and English, three books "Traditional hairstyles from Croatia", the annual magazine "Etnorevija" and a set of postcards. A souvenir was also made, which has won many prizes. On the initiative of the Cultural Center "Gatalinka" the specialized subject "Ethno hairstyles from Croatia" has been introduced to all industrial- craft schools.

The hair ornament of a Croatian woman demanded a complex braid, which consisted of many forelocks (250 or more) that have been woven. Such a braided braid formed a flat strip that stretched out from the back of head to the forehead or resigned. Such comb method is found on women's portraits of the late Roman Empire from the middle of the third by the end of the fifth century. The complicated comb method survived on this area almost 1700 years, despite of all the happenings on this area, from the outset of the population till the Turkish breakthrough that dominated from the early 16<sup>th</sup> century until the end of the 17<sup>th</sup> century. Such hairstyle represents in technique and form a unique world heritage.

We would be honored if you would join us in this project "Ethno hairstyles of the world", where you can learn some of our traditional hairstyles and present your country's heritage in creating hairstyles. We would like to invite a male hairdresser or a female hairdresser from your country that would present one or more traditional hairstyles at this manifestation. It is not necessary that the person is a hairdresser; it can be any person knowledgeable about the traditional hairstyles

or willing to it until the beginning of the manifestation. It is necessary to bring the national flag and costume of your country and the organizer will organize a model with long hair. You need to achieve electronic traditional music for 3 minutes. In addition to that, the hairstyles made at the festival will be presented in the magazine "Etnorevija"

The organizer will overtake the costs of the three-day stay, and we please you to overtake the costs of trip.

The manifestation will be held at the Main square Josip Runjanin in Vinkovci on 19<sup>th</sup> September, 2020.

## Schedule

**18 September 2020.** – Hotel „Admiral“ Vinkovci, Bana Josipa Jelačića 6, Vinkovci, phone 00385/32/332221  
assembling and greeting of participants, free day

**19 September, 2020.** – Kulturni centar „Gatalinka“, Duga ulica 11, Vinkovci  
10.00 – 13.00 – lecture and workshop on the topic „Ethno Hairstyles from Croatia“  
13.00 – lunch

16.00 – 16.50 dressing of the models with traditional costumes  
Main square Josip Runjanin  
17.00 – 20.00 – Ethno hairstyles of the world  
20.00 – 21.00 – Fashion Show of Worlds Traditional Hairstyles  
21.00 – Hotel „Admiral“ - all participants have dinner together

**20 September, 2020.** – Main square Josip Runjanin  
Harvest Festival – free day  
Departure of the participants in the afternoon

We please you to forward this letter to the hairdresser's association in your country and we look forward to your positive response and successful cooperation. We expect your response no later than the end of June for the host to prepare on time and with high quality.

More information about the work of the Cultural Center "Gatalinka" can be found on our website: [www.gatalinka.hr](http://www.gatalinka.hr). To get acquainted with the Harvest Festival please visit the following website: [www.vinkovackejesen.hr](http://www.vinkovackejesen.hr).

We are looking forward to a successful cooperation and we would like you to send an answer to the following address:

Kulturni centar Gatalinka,  
Starčevićeva 4, 32100 Vinkovci,  
e-mail: [gatalnika@gatalinka.hr](mailto:gatalnika@gatalinka.hr)



## SEMINAR O IZRADI TRADICIJSKIH FRIZURA Vinkovci, 29. ožujka 2020.

U Vinkovcima će se **29. ožujka 2020.** godine, u organizaciji Kulturnoga centra *Gatalinka*, održati *Seminar o izradi tradicijskih frizura*. Seminar se održava u Hotelu *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci. Voditeljica Seminara je Blanka Žakula, dipl. oec.

### „Tradicijske frizure Like“

*Teorijsko predavanje: Dragica Rogić, stručna suradnica Pučkog otvorenog učilišta za programe kulturne baštine Gospić.*

*Praktično predavanje: Ana Nikšić, frizerka.*

### „Tradicijske frizure Slavonije, Baranje i Srijema“

*Predavači: Kata Šarčević, frizerka, Mario Treščec, frizer i Igor Galaš, dizajner.*

### „Tradicijske frizure s ostalog područja Hrvatske i suvremena primjena“

*Predavačica: Josipa Džaja, frizerka.*



Polaznici Seminara mogu sudjelovati kao promatrači ili samostalno izrađivati tradicijske frizure. U tom slučaju svaki polaznik obavezan je ponijeti lutku s dugom ili srednje dugom kosom, dugački umetak od kose ili *kudelj*, zatim gel, vodu, *harnadle* (ukosnice za učvršćivanje frizure), pamučne trake ili vezice za cipele.

Ukoliko polaznici žele, mogu na seminaru unajmiti djevojku s dugom kosom modne agencije The Code Agenci iz Osijeka. Iste modele polaznici mogu na Seminaru rezervirati i za natjecanje.

Tradicijska frizura iz sela Otok, predstavljena na seminaru 2019. godine.  
Izradio Mario Treščec.

Prijavu za *Seminar*, s podacima polaznika (ime, prezime, telefon, e-mail i adresa), slati na:  
Kulturni centar *Gatalinka*, Ante Starčevića 4, 32 100 Vinkovci,  
e-mail: [gatalinka@gatalinka.hr](mailto:gatalinka@gatalinka.hr) ili na tel.: 098 – 890 – 163

Kotizacija je 300,00 kn, a uplaćuje se u gotovini na Seminaru ili na žiroračun organizatora,  
Kulturni centar *Gatalinka*: IBAN: HR7623400091100185277.

Modna agencija The Code Agency iz Osijeka, tel. 091 880 – 89 – 23

Smještaj polaznika organiziran je u Hotelu *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci.  
Telefon 032/332 – 221, email: [hotel.admiral.recepcija@gmail.com](mailto:hotel.admiral.recepcija@gmail.com)

Cijena noćenja je 150,00 kn. Dodatni obrok je 35 kn po osobi.  
U cijenu je uključen PDV i boravišna pristojba.

Uplatu za smještaj izvršiti na: Hotel *Admiral*, Ulica bana Josipa Jelačića 6, 32 100 Vinkovci  
IBAN HR9025000091102035228 – Adiko bank